

Inhalt

Einleitung	15
Das Phänomen – Der Medienwechsel	15
Werkbiographischer Rahmen	18
Literatur- und kunsthistorischer Rahmen	25
Aufbau und Ziel der Arbeit	39
Zur Zitier- und Belegweise	45

I Kontexte

Jiří Kolář und die tschechische experimentelle Poesie

1 Kultur- und literarhistorischer Kontext der fünfziger und sechziger Jahre	49
2 Die Protagonisten der tschechischen experimentellen Poesie . . .	71
2.1 Skizze der Gesamtentwicklung	72
2.2 Jiří Kolář – Moralische Leitfigur und Initiator der neuen Poesie	74
2.3 Josef Hiršal und Bohumila Grögerová – Das offene Laboratorium der »künstlichen Poesie«	87
2.4 Ladislav Novák – Spielerischer Erfinder im Grenzbereich zwischen Kunst, Poesie und Musik	104
3 Internationale Beziehungen – Prag, ein Paradies für Konkretisten	123
4 Beitrag und Funktion des tschechischen dichterischen Experiments	143
4.1 Zwei Grundtendenzen	143
4.2 Bruch mit offizieller literarischer Sprachverwendung	145
4.3 Innovative Funktion der Übersetzungen	146
4.4 Einflüsse literarischer, künstlerischer und wissenschaftlicher Tradition	149
4.5 Gesellschaftliche Rezeption des Experiments und Nachwirkung	153
4.6 Der tschechische Beitrag im internationalen Kontext	156
4.7 Evolutionswert und Funktion experimenteller Poesie in individuellen Poetiken	159

II Analysen

Kolářs Übergang von der verbalen zur visuellen Poesie – Desemantisierung, Ikonisierung und Konzeptualisierung der Dichtung

I	<i>Básně ticha</i> – Hauptwerk der experimentellen Phase	163
	Vorbemerkung	163
I.1	Die Editionsgeschichte der Sammlung <i>Básně ticha</i> – Ein Spiegel autoritärer Sprachverwendung	163
I.2	Aufbau, Themen und Bezüge der Teilsammlungen	170
I.2.1	<i>Pocta Kazimíru Malevičovi</i> [Hommage an Kazimir Malevič]	170
I.2.2	Y 61	174
I.2.3	<i>Gersaintův vývěsní štít</i> [Gersaints Aushängeschild]	183
I.2.4	<i>Básně ticha</i> [Gedichte der Stille]	183
I.2.5	<i>Evidentní básně</i> [Evidente Gedichte]	187
2	Probleme einer gattungstypologischen Klassifikation – Ein Systematisierungsversuch	191
3	Typogrammpoesie – Wandlungen der Textgestalt und des Wortes	217
3.1	Medienästhetische Bedingungen des Schreibmaschinen-Typogramms	218
3.2	Flächentexte als Übergangsformen – Wandlung und Auflösung der Texteinheit	228
3.2.1	Spielarten und Verfahren	230
3.2.2	Bedeutungspotentiale und Kennzeichen der neuen Poetik	263
3.3	Das Typenspektrum der Konstellation – Wandlungen des Satzes und des Wortes	278
3.3.1	Wortgruppenkonstellationen – Zur Problematik syntaktischer und semantischer Funktionen	281
3.3.1.1	Spaltentexte – Die Fragwürdigkeit der syntaktischen Perspektive	282
3.3.1.2	Wortfeld-Konstellationen – Zur sprachlichen Relativität	291
3.3.1.3	Morphologische Konstellationen – Zur Verwandtschaft der Wörter	317
3.3.1.4	Reduktionsformen – Vom Aussehen der Begriffe	328
3.3.2	Wortkonstellationen	336
3.3.2.1	Wappengedichte – Bilder des Namens	339
3.3.3	Buchstabenkonstellationen und -flächen	364

3.3.3.1	Semantische Buchstabenkonstellationen – Repräsentation ohne Worte	366
3.3.3.2	Asemantische Buchstabenkonstellationen – Gedichte der Stille, Tiefengedichte	380
4	Destatische Poesie – Wandlungen des Lesers	391
4.1	Varianten, Themen und Verfahren	391
4.2	Intentionen, historische Parallelen und poetologische Implikate	401
5	Evidente Poesie – Wandlungen der Schrift	427
5.1	Einleitung	427
5.2	Schreib-Gedichte – Spuren des Schicksals	429
5.2.1	Analphabetogramme und Cvokogramme	430
5.2.2	Hypergraphien	446
5.2.3	Blindengedichte	449
5.2.4	Poetologische Bedeutung der Schreib-Gedichte	451
5.3	Schrift-Gedichte und Schrift-Collagen	456
5.3.1	Historische Voraussetzungen	457
5.3.2	<i>Dadaistické básně</i> [Dadaistische Gedichte]	461
5.3.3	<i>Ponorné básně</i> [Tauchgedichte]	464
5.3.4	<i>Stratifie</i> [Stratigraphien]	466
5.3.5	<i>Ventiláže</i> [Ventilagen]	469
5.3.6	<i>Punktuelní básně</i> [Punktuelle Gedichte]	471
5.3.7	Typographische Partituren	473
5.3.8	<i>Muchláže</i> [Zerknüllungen]	476
5.3.9	<i>Chiasmáže</i> [Chiasmagen]	483
5.3.10	Poetologische Bedeutung der Schrift-Gedichte	495
5.4	Bild-Gedichte und Bild-Collagen	497
5.4.1	Biographische Voraussetzungen – Frühe Collagen	497
5.4.2	Bild-Chiasmagen	510
5.4.3	<i>Roláže</i> [Rollagen]	516
5.4.4	<i>Proláže</i> [Prolagen]	539
5.5	Objekt-Gedichte und Gedicht-Objekte	564
5.5.1	Historischer Hintergrund	564
5.5.2	<i>Uzlové básně</i> [Knotengedichte]	566
5.5.3	Gefundene Objekte	571
5.5.4	Aktionsobjekte	574
5.5.5	Objekt-Gedichte	577
5.5.6	Objekt-Chiasmagen und Gedicht-Objekte	588

III Synthesen

Entwurf einer ethischen Poetik – Paradigma der konstruktiven Verfahren im Gesamtwerk

1	Einleitung	601
2	Poetische Transformationen eines Konzepts – Das Schicksal . . .	605
	2.1 Der semantische Komplex ›Schicksal‹	605
	2.2 Die Techniken des Schicksals	609
3	Polyphonie der Schicksale – Formen der Intertextualität	617
	3.1 Das Konzept der Polyphonie	617
	3.2 Intratextuelle Dialogisierung	619
	3.3 Intramediale Intertextualität	622
	3.3.1 Referentielle Intertextualität	623
	3.3.2 Typologische Intertextualität	628
	3.3.3 Pragmatisch funktionale Intertextualität	629
	3.4 Formen der Intermedialität	630
	3.4.1 Zusammenhänge zwischen Intertextualität und Intermedialität	630
	3.4.2 Transformationen musikalischer Elemente	632
	3.4.3 Transformationen bildkünstlerischer Medien	634
4	Bedeutung der Polyphonie – Semantische Differenz und ambivalente Identität	645
5	Das System der konstruktiven Differenzen – Ambivalenz der Form	653
6	Abwehr des Symbols und Belebung der Analogie – Die Relation zwischen Geste und Bedeutung	665
7	Die Metamorphose der Wahrnehmung – Fragen nach dem Sinn .	675
8	Resümee	679

IV Anhang

1	Abkürzungsverzeichnis	685
2	Jiří Kolář – Werke und Dokumente	689
	2.1 Literarische Werke und visuelle Poesie	689
	2.2 Kinderbücher	692

2.3 Übersetzungen und Nachdichtungen (Auswahl)	693
2.4 Programmatische Schriften und Dokumente	694
2.5 Kataloge (Auswahl)	695
2.6 Buchillustrationen (Auswahl)	696
3 Literatur	697
4 Farbabbildungen	753
5 Verzeichnisse	767
5.1 Tabellen	767
5.2 Abbildungen	767
6 Register	779
6.1 Personen	779
6.2 Sachregister	787
7 Dank	797
8 Impressum	800